



## Suenter 500 onns murir datti anc adina il rumantsch

■ (anr/vi) «äs tischört und plutschins» sa numna il cudesch che Hugo Loetscher ha scrit davart las quatter linguas svizras. Il scriptur e publicist s'occupescha là era intensivamain cun ils dialects svizzers. Ina pitschna part dal cudesch deditgescha el al rumantsch. Questa part cumenza Loetscher cun in citad da Konrad Gessner, in scienzià en il 16avel tschientaner a Turitg. Lez ha scrit: «Dals Rets vegn rapportà ch'els discurran in dialect talian, ch'è uschè sgurdinà, ch'igl è strusch vegnì scrit in text litterar en questa lingua.» Gessner ha era constattà a sias uras che quest «dialect talian sgurdinà» vegnia plaunsieu stgatschà e che la gliעד sa surveschia dal tudestg.

### Diu, deus, dieu

«Suenter 500 onns murir, datti anc adina il retorumantsch», commentescha *Hugo Loetscher* oz las observaziuns da Gessner. I existia perfin tschintg differents idioms che vegnian oz unids entras il rumantsch grischun. Co che la lingua unificada è vegnida creada, declera l'autur a uschia: Per sursilvan ditgian ins «Diu», ils Sursilvans protestants dentant «Deus» e quai ch'ils teologs hajan ina giada separà hajan ils filologs puspè unì ad in «Dieu». Il «Svizzer» saja dentant restà in «Svizzer» – era en rumantsch grischun, ed il «computer» saja gea gia avant il rumantsch grischun stà in «computer».

«Doppelsprachigkeit» numna Loetscher la situaziun dals Rumantschs, empè da duvrar il term isà «bilinguitad». Ils Rumantschs sentian gist dublamain il conflict tranter la lingua scritta e la lingua plidada. Sch'in Rumantsch scrivia ses idiom u rumantsch grischun, lura na saja quai betg il medem sco sia lingua pledada. E sch'in Rumantsch discurria tudestg, lura sa surveschia el d'in dialect svizzer ed haja lura sco ils auters Svizzers da lingua tudestga il problem cun il tudestg a scrit.

### Finezzas

La gronda part dal cudesch descriva ils dialects svizzers. Per part mussa Loetscher che quests dialects n'èn betg uschè particulars sco quai ins pensa. Da l'autra vart fa el attent a moda scharmanta tge finezza e bellezza che sa zuppan en ils dialects svizzers. I sa tracta da nianzas che vegnan darar reconuschidas.

**Hugo Loetscher: «äs tischört und plutschins».**  
**Vontobel-Stiftung, Turitg 2000.**